

SmallCut 300 Art. 8845

<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka żyłkowa	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Турбо-тример
<b>H</b>	<b>Vevőtajékoztató</b> Damilos fűszegélynyíró	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Turbotrimmer
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Turbotrimmer	<b>LT</b>	<b>Eksplotavimo instrukcija</b> Turbo žoliapjovė
<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Turbotrimmer	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Turbo trimmeris
<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Κουρευτικό πετονιάς		
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Турботриммер		
<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Kosilnica z nitko		
<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Турботриммер		
<b>HR</b>	<b>Uputstva za upotrebu</b> Kosilica s niti		
<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> Turbotrimmer		
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer		

# GARDENA Damilos fűszegélynyíró

## SmallCut 300

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német „Üzemelési útmutató” fordítása. Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait. A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a damilos fűszegélynyíró helyes használatával és a biztonsági megjegyzésekkel.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a damilos fűszegélynyírót nem használhatják.

### Tartalomjegyzék

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe	9
2. Az Ön biztonságáért	9
3. Szerelés	11
4. Használat	11
5. Üzemen kívül helyezés	12
6. Karbantartás	12
7. Zavarok elhárítása	13
8. Műszaki adatok	14
9. Szerviz	14

## 1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

### Rendeltetés

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gyep- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

### Figyelem



**Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.**

## 2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyírón levő biztonsági megjegyzéseket.



**Figyelem!**  
→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



**Veszély! Áramütés!**  
→ Védje a damilos fűszegélynyírót az esőtől, nedvességtől.



**Veszély! Személyi sérülés!**  
→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.



**Veszély! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!**  
→ Kezét, lábát a munkafelülettől mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.



**Veszély! Szemsérülés!**  
→ Hordjon védőszemüveget!

## **Ellenőrzés minden használat előtt**

- Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.
  - Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.
- Ne használja a damilos fűszegélynyírót, ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) sérültek vagy kopottak.
- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
  - Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idegen tárgyakat (pl. kövek). Vigyázzon vágás közben az idegen tárgyakra (pl. kövek).
  - Ha munka közben mégis idegen tárgyba ütközne, állítsa le a fűszegélynyírót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

## **Használat / felelősség**

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

- A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.
- A munkaterület biztonságáért Ön felel.
- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.
  - A damilos fűszegélynyírót soha ne használja hibás vagy sérült biztonsági berendezésekkel.
- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót és a fűszegélynyírót – különösen a damilt rendszeresen ellenőrizze, szükség esetén javítsa, javíttassa meg.
- Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!
  - Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembehelyezéskor!
  - Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.
  - A csatlakozó vezetékét tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

- Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

## **A munka megszakítása**

A damilos fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

- Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a damilos fűszegélynyírót biztonságos helyen és húzza ki a hálózatból.
- Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenetel előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból.

## **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat**

- Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- Esőben vagy nedves környezetben ne használja a damilos fűszegélynyírót.
- A damilos fűszegélynyírót ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

## **Elektromos biztonság**

### **A csatlakozó vezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze.**

A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszszabító vezetékkel használható.

- A csatlakozó vagy hosszszabító vezeték annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

A hosszszabító vezeték csatlakozó dugalja legyen fröccsenő víz ellen védett; a csatlakozó vezetékek dobozai legyenek gumiból vagy legyenek gumival bevonva.

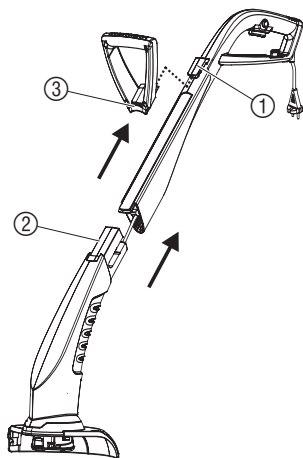
- Csak engedélyezett hosszszabító vezetékét használjon.

- Forduljon elektromos szakemberhez.

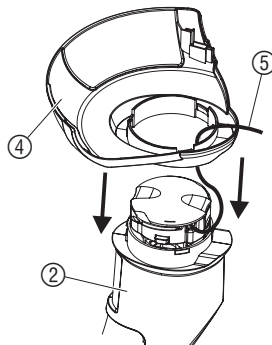
Minden szabadban használt készülékhöz hiba-áram védőkapcsoló beiktatását ajánlunk.

### 3. Szerelés

#### A fűszegélynyíró szerelése:



1. Csatlakoztassa a fogantyú felső részét ① és a fűszegélynyíró alsó részével ②, amíg az hallhatóan be nem pattan. Közben nem szabad a kábelt meghúzni, ill. figyeljen, hogy a kábel ne szoruljon be.
2. A pótfogantyút ③ helyezze a fogantyú felső részére ①, amíg a csatlakozás hallhatóan be nem pattan.
3. A fedelet ④ helyezze a vágófejre ② s a vágószálat ⑤ vezesse át a fedélen ④ lévő nyíláson.
4. A fedelet ④ nyomja rá a vágófejre ②, amíg a csatlakozás (rögzítőfül) hallhatóan bepattan.



### 4. Használat

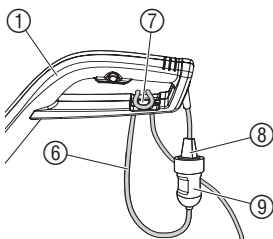
#### Balesetveszély!



**Balesetveszélyes, ha a szegélynyíró az indítógomb kiengedésekor nem kapcsol ki!**

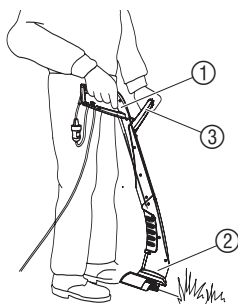
→ A biztonsági- vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad áthidalni (pl. a nyélen lévő indítógomb rögzítésével)!

#### A fűszegélynyíró csatlakoztatása:



1. Helyezze a hosszabbító-vezeték ⑥ a nyél felső részén ① található káblerögzítőbe ⑦.
2. Csatlakoztassa a fűszegélynyíró dugóját ⑧ a hosszabbító vezeték aljzatába ⑨.
3. Dugja be a hosszabbítókábel egy 230 V-os hálózati aljzatba.

#### Helyes tartás:

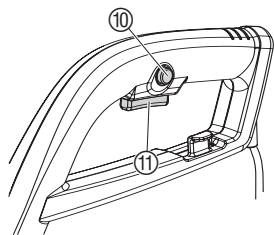


→ Állítsa be úgy a fűszegélynyírót a fogantyú ① és a pótfogantyú ③ segítségével, hogy a vágófej ② kissé előre dőljön.

Minden bekapcsoláskor a gép vágószálat automatikusan meghosszabbítja, és ha a szál elfogyott, a pótszálorsót kell kicserélni. Hogy elkerülje a felesleges szálhasználdást, javasoljuk, hogy a készüléket ne kapcsolgassa ki- és be feleslegesen.

Kerülje, hogy a szál kemény tárgyakkal (fal, kövek, kerítés, ...) érintkezzen, hogy megakadályozza a vágószál kopását, törését.

### A fűszegélynyíró indítása:



### A fűszegélynyíró bekapcsolása:

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a biztonsági reteszt ⑩, és utána nyomja le a nyélen található indítógombot ⑪.
2. Engedje el újra a biztonsági reteszt ⑩.

### A fűszegélynyíró kikapcsolása:

→ Engedje el a nyélen található indítógombot ⑪.

## 5. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

→ A damilos fűszegélynyírókat száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ajánlás:

A fűszegélynyíró a nyélnél fogva felakasztható. Lógó helyzetben a vágófej nem terhelődik feleslegesen.

### Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkébe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

## 6. Karbantartás

### Balesetveszély!



A vágószál balesetveszélyes!

→ A szegélynyíró karbantartása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

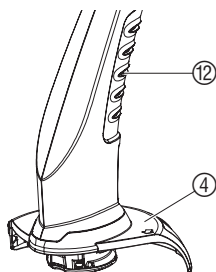
### Balesetveszély!



Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!

→ Tilos a szegélynyíróat folyó víz alatt és vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomás alatt).

### A fedél- és a levegőnyílás tisztítása:



A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.

→ Minden használat után távolítsa el a fű- és szennyeződés maradványait a fedélről ⑫ és a levegőnyílásról ④.

### A pótcsatlakozó cseréje:

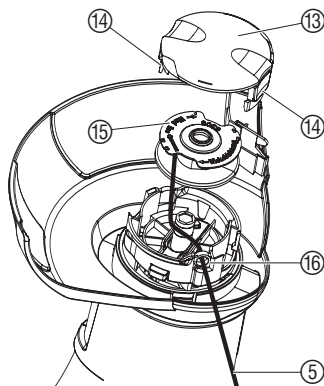


Balesetveszély!

→ Sose használjon olyan fém vágóalkatrészeket vagy pótalkatrészeket és tartozékokat, melyeket a GARDENA nem javasol erre a célra.

**Csak eredeti GARDENA-tekerceket használjon. A tekerceket GARDENA-kereskedőjétől, vagy közvetlenül a GARDENA-szerviztől szerezheti be.**

- A smallCut szegélynyíró tekerce: **5306-os cikkszám**



1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
  2. A tekercsfedél 13 mindkét patentjét 14 egyszerre nyomja össze, és húzza le.
  3. Vegye le a tekercset 15.
  4. Távolítsa el az esetleges szennyeződések.
  5. Fűzze be az új pótszálsó 15 vágószálát 5 és fűzze át a furaton 16, és húzza ki kb. 10 cm-re.
  6. Helyezze be a pótszálsót 15. *Közben figyeljen, hogy a vágószál 5 ne szoruljon be.*
  7. A tekercsfedelelet 13 úgy helyezze be a tekercstartóba, hogy a két retesz 14 bekattanjon.
- Ha nem lehet felhelyezni a tekercsfedelelet 13, a tekercset addig kell ide-oda forgatni, míg a tekercs 15 teljesen a tekercstartóba nem kerül.

## 7. Zavarok elhárítása

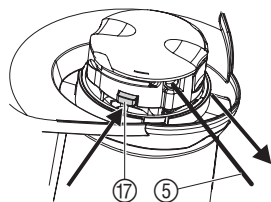
### Balesetveszély!



### A vágószál balesetveszélyes!

→ **Hibaelhárítás előtt húzza ki a szegélynyíró hálózati csatlakozóját.**

### A szál manuális kihúzása a pótszálsósból:

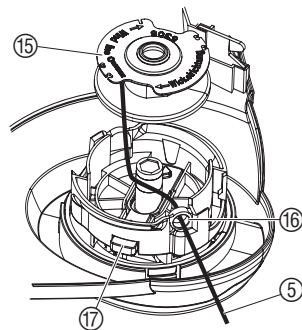


A túl rövid vágószál, vagy ha bekapcsoláskor nem hosszabbodik meg a vágószál, manuálisan újra ki lehet húzni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Az automata kitolót 17 kézzel tartsa lenyomva, és ezzel egyidejűleg húzzon a vágószálon 5.

### Becsúszott / elkopott vágószál:

Ha a vágószál becsúszott az orsóba, vagy az automata szálmeghosszabbítás a vágószál húzása után sem működik, lehetséges, hogy az orsóban 15 található vágószál 5 összeolvadt, össze ragadt.



1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Az orsót 15 az 6. Karbantartás „Orsócsere” fejezet szerint távolítsa el.
3. A vágószálát 5 tekerje le, tisztítsa meg az orsót 15 és a vágószálát 5, és tekerje vissza a szálát 5 az orsóra 15.
4. Tisztítsa meg az automata kitolót 17. *Az automata kitolónak szabadon eltolhatóknak kell lennie.*
5. Helyezze vissza az orsót az 6. Karbantartás „Orsócsere” című fejezet szerint.

Zavar	Lehetséges ok	Segítség
A fűszegélynyíró már nem vág	Elfogyott a vágószál.	→ Cserélje ki a vágószálat (lásd 6. Karbantartás „Orsócsere“).
	A vágószál túl rövid, vagy nem működik az automata szálmeghosszabbítás.	→ Húzza meg manuálisan a vágószálat az orsóból.
	A vágószál becsúszott az orsóba, vagy összeolvadt, összeragadt.	→ Szabadítsa ki a becsúszott / elkopott vágószálat.



Egyéb megibásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

## 8. Műszaki adatok

<b>Turbotrimmer</b>	<b>SmallCut 300 (Art. 8845)</b>
<b>Motorteljesítmény</b>	300 W
<b>Hálózati feszültség / Frekvencia</b>	230 V / 50-60 Hz
<b>Szálvastagság</b>	1,5 mm
<b>Vágási átmérő</b>	230 mm
<b>Száltartalék</b>	10 m
<b>Szálmeghosszabbítás</b>	automatikus
<b>Súly</b>	1,8 kg
<b>Szálorsó fordulatszáma</b>	11.100 U/min
<b>Munkahelyi kibocsátási mutató <math>L_{pA}^1</math></b>	85 dB (A)
<b>Zajszint <math>L_{WA}^2</math></b>	mért / garantált 94 dB (A) / 96 dB (A)
<b>Kéz-kar rezgés <math>a_{vhw}^1</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mérési eljárás 1) EN 786 szerint 2) 2000/14/EG szabv. szerint

## 9. Szerviz / Garancia

### Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.

- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A vágószál és az orsófedél kopóalkatrészek, ezért a garancia alól ki vannak zárva.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

## GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

### **Variomat Kft.**

1074 Budapest  
Thököly út 32-40.  
Tel.: (06-1) 322-8975  
342-5513

### **Spirál-96 Kft.**

4025 Debrecen  
Nyugati u. 5-7.  
Tel.: (06-52) 413-035

### **Vasi Agro Center**

9700 Szombathely  
Pálya u. 5.  
Tel.: (06-94) 501-702

### **Edison Szerszám Áruház**

és Javító szerviz  
6722 Szeged  
Török u. 1/a.  
Tel.: (06-62) 426-833

### **Nyári Kert Bt.**

9026 Győr  
Dózsa rkp. 07.  
Tel.: (06-96) 329-203

### **Tibor és Tsa. Bt**

3529 Miskolc  
Szilágyi D. u. 36  
Tel.: (06-96) 416-540

### **Hirschtec Kft.**

7630 Pécs  
Kiskőszeg u. 5.  
Tel.: (06-72) 326-298

### **Szabó Kerttechnika**

8200 Veszprém  
Budapesti út 17  
Tel.: (06-88) 568-800

### **Makrotherm Kft.**

5700 Gyula  
Nagyváradai út 58.  
Tel.: (06-66) 462-248



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Προϊόνευθύνη**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**RUS Ответственность за продукцию**

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**A Відповідальність за виріб**

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

**TR Belgesi**

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**H EU azonosságai nyilatkozat**

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**CZ Prohlášení o shodě EU**

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

**SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu**

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**GR Προσποηητικό συμφωνίας ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκτασόμενη με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

**RUS Свидетельство о соответствии ЕС**

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

**SLO Izjava o skladnosti s pravili EU**

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za sprememba na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Opis urządzenia:  
A készülék megnevezése:  
Označení přístroje:  
Označení zariadenia:  
Όνομασία της συσκευής:  
Название устройства:  
Oznaka naprave:  
Найменування виробу:  
Oznaka naprave:  
Aletin tanim:  
Descrierea articolului:  
Обозначение на уредите:  
Seadmete nimetus:  
Gaminio pavadinimas:  
Iekārtu apzīmējums:

Podkaszarka żytkowa  
Damilos fűszégyélynírók  
Turbotrimmer  
Turbotrimmer  
Κοιρευτικό πετονιάς  
Τυροτριμηρ  
Kosilnica z nitko <  
Турботример  
Kosilica s niti  
Turbotrimmer  
Turbotrimmer  
Турбо-тример  
Турботриммер  
Turbo žoljapojév  
Turbo trimmeris

Typ:  
Típusok:  
Typ:  
Typ:  
Tύπος:  
Тип:  
Típ:  
Типи:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:  
Típi:

Nr art.:  
Cikkszám:  
Č.výr:  
Č.výr:  
Κωδ. No.:  
Apt. №:  
Št. art.:  
Apt.№:  
Art.br.:  
Úrün kodu:  
Nr art.:  
Art.-№:  
Toote nr.:  
Gaminio Nr.:  
Art.-Nr.:

Dyrektyw UE:  
EU szabványok:  
Směrnice EU:  
Smernice EU:  
Продбидграфес EK:  
Директивы ЕС:  
Smernice EU:  
Директива ЕС:  
Smjernice EU:  
AB yönetmelijei:  
Directive UE:  
ЕС-директивы:  
ELI direktivaid:  
ES direktivos:  
ES-direktivas:

98/37/EC : 1998  
2006/42/EC : 2006  
2006/95/EC  
2004/108/EC  
93/68/EC  
2000/14/EC

Hinterlegte Dokumentation:  
Konformitätsbewertungsverfahren:  
Deposited Documentation:  
Conformity Assessment  
Procedure:  
Documentation déposée:  
Procédure d'évaluation de la conformité:

GARDENA Technische Dokumentation  
Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI  
GARDENA Technical Documentation  
according to 2000/14/EC  
Art. 14 Annex VI  
Documentation technique GARDENA  
Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

8845-29.960.01/0808  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com